

Апрель 2013 года

	منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة	联合国 粮食及 农业组织	Food and Agriculture Organization of the United Nations	Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture	Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций	Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura
-----------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------	--------------------	---------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------

СОВЕТ

Сто сорок шестая сессия

Рим, 22-26 апреля 2013 года

**Международные годы
Часть В: Международный год зернобобовых культур**

Резюме

Правительства Пакистана и Турции выступили с предложением провести Международный год зернобобовых культур (МГЗК). Основной целью этой инициативы является повышение осведомлённости о вкладе зернобобовых культур в обеспечение продовольственной безопасности. Зернобобовые культуры представляют собой важные продовольственные культуры, которые обеспечивают значительные возможности с точки зрения питательных свойств и весьма полезны для здоровья в связи с высоким содержанием в них белка и основных аминокислот, а также как источник сложных углеводов и ряда витаминов и минералов.

В проекте резолюции Конференции, представленном Пакистаном и Турцией, внимание обращается также на относительно низкий углеродный след зернобобовых культур по сравнению с другими культурами, на соединения по всей пищевой цепи, позволяющие лучше использовать белки, получаемые на основе зернобобовых культур, на повышение глобального производства, лучшее использование севооборота и решение проблем торговли зернобобовыми культурами.

Бюджетные последствия для ФАО изложены в разделе III настоящего документа.

Предлагаемое решение Совета

Совет, возможно, пожелает:

- рассмотреть предложение правительств Пакистана и Турции о провозглашении Международного года зернобобовых культур и дать указания относительно настоящего предложения, которые представляются необходимыми;
- принять во внимание политику ФАО в отношении провозглашения и проведения международных годов (см. С 2013/LIM/15); и
- представить рекомендацию для 38-й сессии Конференции с целью принятия решения.

В целях сведения к минимуму воздействия процессов ФАО на окружающую среду и достижения климатической нейтральности настоящий документ напечатан в ограниченном количестве экземпляров. Просьба к делегатам и наблюдателям приносить на заседания свои экземпляры документа и не запрашивать дополнительных копий. Большинство документов к заседаниям ФАО размещено в Интернете по адресу: www.fao.org

По существу содержания настоящего документа обращаться к:

г-ну Клейтону Кампаньоле (Clayton Campanhola),
Директору, Отдел растениеводства и защиты растений
Тел. +39 06570 55004

I. История вопроса

1. Правительства Пакистана и Турции предложили провозгласить Международный год зернобобовых культур (МГЗК) и предложили 145-й сессии Совета ФАО, чтобы вопрос о Международном годе был включён в повестку дня 146-й сессии Совета ФАО для дальнейшего обсуждения (см. письмо и проект Резолюции Конференции от 30 октября 2012 года, адресованные Генеральному директору, в Приложении).

II. Цель

2. Цель провозглашения МГЗК заключалась бы в том, чтобы привлечь внимание к благам, связанным с зернобобовыми культурами, и подчеркнуть, что:

- зернобобовые культуры являются важным источником растительных белков;
- зернобобовые культуры используются гуманитарными учреждениями в качестве бесценной части общей продовольственной корзины;
- азотфиксирующие свойства зернобобовых культур означают, что они оставляют меньший углеродный след, чем многие другие культуры, что делает их экологически устойчивым продовольственным выбором;
- организации здравоохранения во всём мире рекомендуют употреблять в пищу зернобобовые культуры как часть здоровой диеты для решения проблем ожирения, а также для профилактики и лечения таких неинфекционных заболеваний, как диабет, болезни сердца и рак.

III. Административные и финансовые последствия

3. Провозглашение МГЗК будет иметь последствия для бюджета ФАО, так как ей может быть предложено, в сотрудничестве с партнерами, взять на себя ведущую роль в его разработке и проведении. Внебюджетные средства, оцениваемые в пределах от 2,5 до 3 млн. долл. США, потребуются в течение трех лет, начиная с конца 2014 года, чтобы разработать и осуществить мероприятия в связи с МГЗК. Из этой суммы от 1,5 до 2 млн. долл. США по оценкам потребуются для обеспечения работы административного Секретариата.

4. Секретариат, как представляется, будет оказывать поддержку разработке инициативы по мобилизации ресурсов доноров и частного сектора. Он также будет нести ответственность за координацию международных действий и создание альянса международных и национальных организаций, включая международные инициативы по повышению осведомлённости.

5. Эти оценки не отражают возможный вклад ФАО в натуральной форме.

6. Дальнейшие вопросы для рассмотрения включают:

- соответствие предложения политике ФАО в отношении провозглашения и проведения международных годов (С 2013/LIM/15);
- наличие внебюджетных средств, поступающих от государств-членов ФАО, а также от партнеров в государственном и частном секторах.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Рим, 30 октября 2012 года

Ваше Превосходительство,

От имени правительства Пакистана и правительства Турции мы обращаемся к Вам с просьбой о поддержке, в соответствии с Правилom XXV Устава ФАО, включения в предварительную повестку дня 145-й сессии Совета ФАО пункта о провозглашении Организацией Объединённых Наций 2016 года "Международным годом зернобобовых культур".

Исходя из наших предварительных контактов, идея о проведении "Международного года зернобобовых культур" пользуется широкой поддержкой среди членского состава ФАО. Проект предложения, подготовленный с целью начать процесс в ходе 145-й сессии Совета ФАО, прилагается к настоящему письму.

Как известно, провозглашение международного года предоставляет возможность для того, чтобы повысить осведомлённость и подчеркнуть роль фасоли, гороха, чечевицы и других зернобобовых культур в обеспечении мира продуктами питания. Что еще более важно, это может стать определяющим моментом, чтобы объединить ключевых участников для продвижения прогресса с точки зрения повышения вклада, который зернобобовые культуры вносят в обеспечение здоровья, питания и устойчивости.

Помимо правительств, таких как наши, весьма активный подход желает проявить и сектор зернобобовых культур, включающий сельхозпроизводителей, а также торговые и перерабатывающие предприятия, чтобы привлечь внимание к преимуществам зернобобовых культур. Такие преимущества включают устойчивое производство продовольствия, направленное на достижение продовольственной безопасности, например:

- зернобобовые культуры, такие как чечевица, фасоль, горох и нут, являются важнейшим источником растительного белка для людей во всём мире;
- Всемирная продовольственная программа и другие инициативы по оказанию продовольственной помощи используют зернобобовые культуры как важную часть общей продовольственной корзины;
- азотфиксирующие свойства зернобобовых культур означают, что они оставляют меньший углеродный след, чем многие другие культуры, что делает их экологически устойчивым продовольственным выбором;
- организации здравоохранения во всём мире рекомендуют употреблять в пищу зернобобовые культуры как часть здоровой диеты для решения проблем ожирения, а также для профилактики и лечения неинфекционных заболеваний, таких как диабет, болезни сердца и рак.

"Международный год зернобобовых культур" создаст уникальную возможность для поощрения более эффективного использования растительных белков на основе зернобобовых культур, дальнейшего повышения глобального производства зернобобовых культур, улучшения севооборота и решения проблем торговли зернобобовыми культурами.

Мы надеемся, что мы можем рассчитывать на Вашу поддержку.

С уважением,

(подпись)

(подпись)

Техмина Джанджуа

Хакки Акил

Посол

Посол

Исламская Республика Пакистан

Турецкая Республика

Приложение

Проект резолюции, представленный правительствами Пакистана и Турции

Проект резолюции .../2013

Международный год зернобобовых культур

КОНФЕРЕНЦИЯ,

отмечая, что зернобобовые культуры, такие как чечевица, фасоль, горох и нут, являются важнейшим источником растительного белка для людей во всём мире;

напоминая, что Всемирная продовольственная программа и другие инициативы по оказанию продовольственной помощи используют зернобобовые культуры как важную часть общей продовольственной корзины;

желая обратить внимание на ту роль, которую играют зернобобовые культуры как часть устойчивого производства продовольствия, направленного на обеспечение продовольственной безопасности;

признавая азотфиксирующие свойства зернобобовых культур, означающие, что они оставляют меньший углеродный след, чем многие другие культуры, что делает их экологически устойчивым продовольственным выбором;

признавая, что организации здравоохранения во всём мире рекомендуют употреблять в пищу зернобобовые культуры как часть здоровой диеты для решения проблем ожирения, а также для профилактики и лечения хронических заболеваний, таких как диабет, болезни сердца и рак;

полагая, что такое проведение создаст уникальную возможность для поощрения соединений по всей пищевой цепи, что будет лучше использоваться белки, получаемые на основе зернобобовых культур, будет расширяться дальнейшее глобальное производство зернобобовых культур, будут лучше использоваться севообороты и решаться проблемы торговли зернобобовыми культурами;

подтверждая необходимость повышения осведомлённости общественности о питательной ценности зернобобовых культур и дальнейшего устойчивого развития сельского хозяйства;

просит Генерального директора передать настоящую Резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединённых Наций с целью рассмотрения на следующей сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединённых Наций вопроса о провозглашении ... года Международным годом зернобобовых культур.

(Принята ...)